

MODALITES DE PAIEMENT – ANNEE SCOLAIRE 2019-2020
PROCESO DE PAGOS – CICLO ESCOLAR 2019-2020

Droits d'Admission, Frais d'Inscription et Réinscription
Admisión, Inscripción y Reinscripción

NIVEAU/NIVEL	ADMISSION/ADMISIÓN	INSCRIPTION/INSCRIPCIÓN
TPS	\$23,650.00	\$19,950.00
PS, MS	\$21,000.00	\$15,200.00
GS	\$21,000.00	\$15,900.00
CP, CE1, CE2	\$18,900.00	\$18,300.00
CM1, CM2	\$18,900.00	\$20,400.00

Frais de Scolarité Mensuels
Colegiaturas

NIVEAU/NIVEL	MONTANT/MONTO
TPS	\$10,760.00
PS y MS	\$8,800.00
GS	\$9,000.00
CP, CE1 y CE2	\$10,600.00
CM1 y CM2	\$11,750.00

Cantine
Servicio de Comedor

JOURS SEMAINE / DIAS POR SEMANA	TARIF MENSUEL / TARIFA MENSUAL
1	\$450.00
2	\$900.00
3	\$1,350.00
4	\$1,800.00
5	\$2,250.00

Autres Services
Otros Servicios

1 heure de garderie / 1 hora de guardería : \$200.00
Repas individuel / Comida individual : \$150.00

Droits d'admission

Il s'agit d'un paiement unique pour les nouveaux élèves.

Le paiement devra être réalisé au plus tard 20 jours après la notification de l'acceptation, en cas contraire la place ne pourra pas être garantie.

Aucun remboursement n'est prévu en cas de désistement à l'exception de déménagement en dehors de la ville de Mexico ou de maladie. Celui-ci devra être dûment justifié à l'administration de l'EFAD.

Frais d'inscription et de réinscription

Pour les nouveaux élèves, le paiement de l'inscription devra être effectué avant la scolarisation de l'enfant à l'EFAD.

En cas de départ de l'élève, une fois l'année scolaire commencée, il n'y aura pas de remboursement.

Pour les élèves arrivés en cours d'année, le paiement de l'inscription sera intégral.

Frais de scolarité mensuels et service de cantine

Les paiements devront être réalisés **avant le 10 de chaque mois**. Passée cette date, une majoration de 10% sera appliquée et devra être soldée avec la mensualité suivante.

Pour les arrivées en cours de mois, le paiement des frais de scolarité et, le cas échéant, du service de cantine sera intégral.

Derechos de Admisión

Los derechos de admisión se pagan sólo una vez durante la escolaridad del alumno.

El pago deberá realizarse a más tardar 20 días naturales después de haber sido informados de su aceptación, de lo contrario, el lugar no podrá garantizarse.

No habrá reembolsos salvo en caso de mudanza fuera de la Ciudad de México o por enfermedad. Este deberá estar debidamente justificado a l'administración de la EFAD.

Inscripción y Reinscripción

Para los alumnos de nuevo ingreso, el pago de la inscripción deberá cubrirse antes de la escolarización del niño en la EFAD.

En caso de baja del alumno, una vez empezado el ciclo escolar, no habrá reembolsos.

Los alumnos admitidos en el transcurso del ciclo escolar, deberán cubrir el 100% del monto de inscripción.

Colegiaturas mensuales y servicio de comedor

Los pagos deberán realizarse dentro de los primeros **10 días naturales** del mes. Después de dicha fecha, se aplicará un recargo moratorio del 10% y deberá realizarse con el próximo pago.

Para los alumnos que inicien la EFAD una vez empezado el mes, el pago de colegiatura y, en su caso, del servicio de comedor deberá ser cubierto en su totalidad.

Frais de scolarité

Les frais de scolarité correspondent à 10 mensualités de septembre à juin inclus.

Il y a une remise sur les frais de scolarité mensuels de \$400 pesos pour le deuxième enfant et de \$800 pesos pour le troisième enfant d'une même famille.

Service de cantine

Les parents devront avoir pris connaissance du règlement intérieur de la cantine et s'engager à le respecter.

En cas de retrait de l'élève du service de cantine, les parents devront l'informer par écrit à finances@efad.edu.mx, au moins 5 jours ouvrables avant le début du mois suivant. Dans le cas contraire, le service de cantine du mois suivant devra être payé intégralement.

Colegiaturas

Las colegiaturas se pagarán de septiembre a junio (10 meses).

Existe un descuento sobre el monto de las colegiaturas mensuales de \$400.00 pesos para el segundo hijo y de \$800.00 pesos para el tercer hijo de una misma familia.

Servicio de comedor

Los padres de familia deberán tomar conocimiento y aceptar el reglamento interior del comedor.

En caso de baja del alumno del servicio de comedor, los padres deberán informarlo, por escrito a finances@efad.edu.mx, al menos 5 días hábiles antes del inicio del mes siguiente. De lo contrario, el servicio de comedor de dicho mes deberá pagarse en su totalidad.

Moyens de Paiement

Formas de Pago

Dépôt ou transfert bancaire

Banque : BANCOMER
Titulaire : EFAD, A.C.
Número de Compte : 0196272231
CLABE : 012180001962722317

Virement international

Bénéficiaire : EFAD A.C.
Número de compte : 0196272231
CLABE : 012180001962722317
Banque : BBVA Bancomer
SWIFT (BIC) : BCMRMXMPYM

Les frais du virement international devront être pris en charge par la famille.

Chèque

En pesos mexicains au nom de **EFAD, A.C.**

Depósito o transferencia bancaria

Banco: BANCOMER
Titular: EFAD, A.C.
Número de cuenta: 0196272231
CLABE: 012180001962722317

Transferencia internacional

Beneficiario: EFAD A.C.
Número de cuenta: 0196272231
CLABE: 012180001962722317
Banco: BBVA Bancomer
SWIFT (BIC): BCMRMXMPYM

Las comisiones por transferencias internacionales estarán a cargo de las familias.

Cheque

En moneda nacional a nombre de **EFAD,**

Carte Bancaire (crédit ou débit) (sauf American Express)

Pour des raisons de sécurité, aucun paiement en liquide n'est accepté.

Horaires d'ouverture de la caisse

De 8h15 à 13h15, du lundi au jeudi. Les vendredis uniquement sur rendez-vous.

A.C.

Tarjeta de Crédito/Débito (excepto American Express)

Por cuestiones de seguridad no se aceptan pagos en efectivo.

Horario de caja

De 8:15 a 13:15 hrs de lunes a jueves. Los viernes únicamente con previa cita.

Justificatif de Paiement

Comprobante de pago

Les parents devront s'assurer que, sur les dépôts ou virements bancaires, apparaisse :

- le numéro de référence de chaque enfant (paiement effectué par enfant)
ou
- l'identifiant de famille (paiement effectué par famille)

Au cas contraire, le justificatif de paiement (dépôt ou transfert) devra être envoyé par courrier électronique à finances@efad.edu.mx.

Les références de l'élève et les identifiants de famille vous parviendront, par courrier électronique, une fois le paiement de l'admission confirmé par l'administration.

Les paiements non identifiés ne seront pas pris en compte et la majoration sera appliquée.

Los padres deberán asegurarse que en los depósitos o transferencias se indique:

- el número de referencia de cada alumno (para pagos realizados por alumno)
o
- el identificador de familia (para pagos realizados por familia)

De lo contrario, se deberá enviar el comprobante de pago (depósito o transferencia) por correo electrónico a finances@efad.edu.mx.

Las referencias por alumno y los identificadores de familia se enviarán, por correo electrónico, una vez confirmado el pago de la admisión por parte de la administración.

Los pagos no identificados no serán reconocidos y se aplicará el recargo moratorio.

Facture *Facturación*

Tous les parents, sans exception, devront fournir à l'EFAD les informations nécessaires à la facturation. Ils sont responsables de leur mise à jour et doivent informer de tout changement à la Direction Administrative et Financière de l'EFAD.

Les factures sont uniquement émises et datées du mois où le paiement est effectué. Elles sont disponibles sur l'espace « administration » du site web de l'EFAD à partir du 13 de chaque mois.

Todos los padres deberán proporcionar a la EFAD sus datos de facturación. Es su responsabilidad mantener la información actualizada e informar cualquier cambio a la Dirección Administrativa y Financiera de la EFAD.

Las facturas se emiten unicamente en el mes en el que se efectúa el pago. Están disponibles en el espacio "administración" del sitio web de la EFAD a partir del día 13 de cada mes.